УДК 37.013.32

ФОРМИРОВАНИЕ СОЦИАЛЬНО-ЭТИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ БУДУЩИХ ЮРИСТОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ДИСЦИПЛИНЫ “ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ ЮРИСПРУДЕНЦИИ”*О. Н. Гринвальд***THE DEVELOPMENT OF SOCIAL-ETHICAL COMPETENCE OF LAW STUDENTS WHILE STUDYING THE SUBJECT “FOREIGN LANGUAGE OF LAW”***O. N. Greenwald*

В статье представлены результаты исследования по формированию социально-этической компетентности будущих юристов с помощью тематического содержания и интерактивных методов (метода проектов, кейс-метода, имитационных игр) при изучении дисциплины “Иностранный язык в сфере юриспруденции”.

The article represents the results of the research devoted to the development of social-ethical competence of law students by means of the content and interactive methods (project method, case method, imitating games) while studying the subject “Foreign Language of Law”.

Ключевые слова: социально-этическая компетентность, подготовка юристов, иностранный язык, метод проектов, кейс-метод, имитационные игры.

Keywords: social-ethical competence, legal education, foreign language, project method, case method, imitating games.

Качество подготовки специалиста в системе высшего образования определяется степенью соответствия его личностных и профессиональных характеристик определенным социально значимым требованиям. К профессиональной юридической деятельности в обществе предъявляются повышенные этические требования. Это связано с тем, что юридическая деятельность носит государственный характер, т. к. юрист в большинстве случаев является должностным лицом, представителем власти, осуществляет властные полномочия. Он наделяется этими полномочиями для осуществления законности и справедливости, защиты интересов граждан, общества и государства и в своем служебном общении с другими людьми представляет государственную власть. Кроме того, деятельность юриста в большинстве случаев осуществляется в сфере социальных и межличностных конфликтов. Люди, которым доверено в соответствии с законом разрешение этих конфликтов, несут повышенную нравственную ответственность за свои действия и решения.

Социально-ответственный характер юридической деятельности и регламентирующие ее нормы профессиональной этики определяют нормативность требований к юристу обладать социально-этической компетентностью – интегральной характеристикой личности, сочетающей знания, умения, навыки, мотивационно-ценностные ориентации и личностные качества, направленные на осуществление юридической деятельности в соответствии с нормами и требованиями профессиональной юридической этики.

Формирование социально-этической компетентности будущих юристов представляет собой процесс, направленный на формирование и развитие знаний этических основ профессиональной юридической деятельности, умений, навыков и опыта решения учебно-профессиональных задач в соответствии с нормами и требованиями юридической этики, а также общественно-значимых ценностных ориен-

таций, морально-волевых качеств и мотивации достижения.

Методологический принцип обучения иностранному языку в вузе как неотъемлемой части профессиональной подготовки специалиста дает возможность использовать ресурсы дисциплины “Иностранный язык в сфере юриспруденции” базового цикла ФГОС ВПО по направлению подготовки “Юриспруденция” для формирования социально-этической компетентности студентов юридических факультетов как необходимой профессиональной характеристики специалиста в области права. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку можно рассматривать как разновидность контекстного обучения, в ходе которого осуществляется ранняя профессионализация студентов – будущих юристов [2, с. 120; 3, с. 93].

С целью формирования социально-этической компетентности будущих юристов в ходе изучения студентами юридического факультета дисциплины “Иностранный язык в сфере юриспруденции”, были рассмотрены темы, способствующие формированию представлений о сущности и нравственном значении юридической профессии, объективности этических норм и требований к профессиональной деятельности юриста; формированию мотивационно-ценностных ориентаций и способов осуществления профессиональной юридической деятельности в соответствии с нормами и требованиями юридической этики. Указанные выше темы представлены в учебном пособии Е. Н. Борисенко, О. Н. Гринвальд, О. А. Игнатенко, Т. Н. Сурниной “Английский язык для юристов”, рекомендованном Сибирским региональным учебно-методическим центром высшего профессионального образования для межвузовского использования в качестве учебного пособия для студентов, обучающихся по специальности / по направлению подготовки “Юриспруденция” [1].

Тема “What is Law?” (“Что представляет собой право?”) объясняет сущность права, его неразрывную связь и историческую обусловленность сущест-

вующими в обществе морально-этическими и религиозными нормами. Тема “The Sources of English Law” (“Источники английского права”) дает профессионально значимые знания о системе англо-американского права. Тема “Lawyers at Work” (“Юридическая профессия”) позволяет раскрыть сущность, общественное и нравственное значение профессии юриста, дает понятие о необходимых морально-психологических качествах личности специалиста в области права.

Темы “Criminal Law and Procedure” и “Civil Law and Procedure” (“Уголовное право и процесс” и “Гражданское право и процесс”) раскрывают этические основы состязательной системы правосудия, принципа презумпции невиновности, запрета на показания с чужих слов и наводящие вопросы в ходе судебного процесса, запрета на унижающее человеческое достоинство обращение и наказание. Содержание данных тем также позволяет осветить этические проблемы, встающие перед адвокатом и судьей в судебном процессе.

Тема “The Rights of Citizens” (“Права человека”) затрагивает этические основы конституционного и международного законодательства. Тема “Enforcing the Law” (“Осуществление правоприменительной деятельности”) содержит информацию об этических кодексах для представителей различных юридических профессий, раскрывает отдельные аспекты содержания данных документов, поднимает проблемные вопросы о возможности отступать от данных норм и правил, например при проведении допроса подозреваемого в совершении террористического акта.

Тексты, предлагаемые для самостоятельного (внеаудиторного) чтения, также были посвящены этическим аспектам юридической деятельности. Так, в статье “Reap What You Sow” Гордона Беггса (“Что посеешь, то и пожнешь”) из профессионального печатного органа Американской ассоциации адвокатов ABA Journal приводится анализ исторического развития юридической этики, изначально опирающейся на библейские принципы справедливости, честности, милосердия, а также поднимается проблема необходимости преподавания морали и этики в профессиональной подготовке будущих юристов [4, с. 116]. Обсуждение данной статьи традиционно вызывает оживленные дискуссии среди студентов о значимости юридической этики и необходимости её изучения в ходе воспитательно-образовательного процесса в вузе.

Необходимо отметить, что при существующей тенденции увеличения часов на самостоятельную работу студентов в вузе и уменьшения количества аудиторных занятий актуальными становятся методы, в основе которых лежит умение ориентироваться в информационном пространстве и самостоятельно конструировать свои знания. Одним из таких методов является метод проектов, представляющий собой презентацию на иностранном языке результатов самостоятельно проведенного исследования по определенной тематике, в частности, касающейся

морально-этических проблем правоприменительной деятельности.

Целями создания проектной работы на иностранном языке являются: формирование и развитие знаний права и особенностей юридической деятельности с привлечением междисциплинарных знаний; формирование и развитие умений и навыков поиска информации, в т. ч. в Интернет и иноязычных источниках; формирование и развитие умений и навыков презентации и защиты результатов исследования; совершенствование знаний иностранного языка.

При выполнении проектов выполнялись следующие этапы.

Подготовительный этап. На данном этапе студентами выбиралась тема проекта с обоснованием её актуальности для формирования компетентного специалиста в области юриспруденции; формулировались цель и задачи, необходимые для решения поставленной проблемы; определялись структура работы, методы решения проблемы и источники информации. На данном этапе работы осуществлялось планирование действий и времени выполнения задания. Если проект носил групповой характер, соответственно на данном этапе проходило распределение индивидуальных функций.

2. Рабочий этап. На данном этапе работы над проектом проводился сбор информации с привлечением различных источников (учебной, научной, нормативно-правовой, справочной литературы; ресурсов Интернет), её анализ. Сбор и анализ информации сопровождался оформлением результатов исследования для представления их в виде слайд-шоу, выполненного в программе Power Point. Необходимой частью данного этапа работы над проектом была консультация с преподавателем, в ходе которой уточнялась структура работы, её содержание и особенности будущей презентации.

3. Заключительный этап. На заключительном этапе происходила презентация проекта, представляющая собой устный доклад, сопровождаемый демонстрацией слайд-шоу или видеозаписи с использованием мультимедийных технологий и интерактивных заданий.

В ходе проведения эксперимента по формированию социально-этической компетентности будущих юристов в ходе изучения дисциплины “Иностранный язык в сфере юриспруденции” были выполнены проектные работы “Мораль и право”, “Принципы и нормы юридической этики”, “Этика и этикет судебных прений”, “Морально-этические основы международного законодательства”, “Эвтаназия – юридические и моральные аспекты”, “Смертная казнь – юридические и моральные аспекты”.

Целью выполнения проекта “Мораль и право” было доказать неразрывное единство морали и права как необходимых, взаимосвязанных и взаимопроникающих систем регуляции поведения людей в обществе, а также показать, что этические категории и принципы добра, справедливости, гуманности, достоинства, милосердия находят свое отражение в правовых принципах законности, презумпции неви-

новности, гласности и открытости суда, запрета на унижающее человеческое достоинство обращение и наказание и др. Аргументированное убеждение в неразрывной связи морали и права способствовало формированию и укреплению понимания студентами – будущими юристами, сущности права и нравственного значения юридической деятельности.

При выполнении проекта “Принципы и нормы юридической этики” студенты обратились к пониманию этики как специфическому нравственному кодексу представителей юридической профессии, указали на существование этических кодексов представителей различных юридических профессий (адвокатской, судейской, прокурорской, нотариальной, следственной, экспертной этики). В своей презентации студенты продемонстрировали, что необходимость и многообразие видов этических кодексов в юридической профессии обусловлены огромным нравственным значением юридической профессии, которая связана с вторжением в частную жизнь, с ограничением прав и свободы, принятием решений, влияющих на судьбу человека, с ситуациями межличностного конфликта, горя и страданий, а также с наличием нравственных ситуаций, которые обычно не встречаются в деятельности представителей других профессий (например, адвокат, зная о совершении подзащитным преступления, не может выступать свидетелем против него).

В результате презентации студентами был сделан вывод, что юридическая этика придает нравственный характер правоприменительной деятельности, а знание норм и требований юридической этики формирует понимание сущности и нравственного значения юридической профессии у студентов – будущих юристов, и способствует развитию готовности соблюдать этические нормы при осуществлении собственной профессиональной деятельности.

Проект по теме “Этика и этикет судебных прений” на примере из видеофильмов и телепередач (“Час суда” – канал РЕН ТВ, “Федеральный судья” – Первый канал, “Адвокат дьявола” (на английском языке), “Блондинка в законе” (на английском языке) и др.) познакомил студентов с этикетными правилами внешнего вида и ведения прений при проведении судебных заседаний как в Российских, так и в зарубежных судах. Спонтанно инсценированный перед презентацией проекта судебный процесс показал, что студенты могут иметь затруднения в том, как обратиться к судье, прервать допрос, отклонить наводящий вопрос и т. п. Здесь же обсудили, соответствует ли внешний вид студентов, присутствующих на презентации, требованиям к внешнему виду представителя юридической профессии в зале суда, если нет – то почему.

В конце презентации студенты пришли к выводу, что в условиях повышения состязательности системы правосудия в России, значительном увеличении числа граждан, обращающихся в суд и нуждающихся в юридических представителях, введении института суда присяжных, умения и навыки ведения судебных прений, основанные на этических нормах и профессиональном этикете, становятся

важными для будущих юристов, так как способствуют должному отправлению правосудия.

Студенты, выполнившие проект по теме “Морально-этические основы международного законодательства”, провели контент-анализ статей Всеобщей декларации прав человека и Международного пакта о гражданских и политических правах ООН (на английском языке) и в своей презентации показали воплощение этических категорий и принципов справедливости, гуманности, защиты человеческого достоинства в этих важнейших документах международного права.

Проекты по темам “Эвтаназия – юридические и моральные аспекты” и “Смертная казнь – юридические и моральные аспекты” представили правовое состояние проблем эвтаназии и смертной казни как в Российском законодательстве, так и в законодательстве других стран, а также серьезные моральные дилеммы, с которыми сталкиваются законодатели и участники судебных процессов при принятии решений относительно эвтаназии и смертной казни.

При выполнении данных проектов был проведен опрос граждан по вопросам эвтаназии и смертной казни, результаты которого были представлены на презентации и вызвали оживленную дискуссию среди студентов. В результате дискуссии студенты разделились на тех, кто “за” эвтаназию или смертную казнь, и тех, кто “против”. Рефлексия относительно собственной позиции по данным вопросам позволила, по словам студентов, выполнивших данные проекты, а также присутствующих на презентации, понять всю сложность и полноту ответственности, с которой сталкивается и законодатель, и правоприменитель в вопросах эвтаназии или смертной казни. В результате студенты пришли к выводу, что современное законодательство развитых стран движется в сторону легализации эвтаназии и отмены смертной казни как выражение гуманизации современного общества на основе морально-этических принципов гуманности, достоинства и милосердия.

В оценивании проекта принимали участие сами исполнители, студенты группы, приглашенные студенты других групп и эксперты-преподаватели. Проект оценивался по следующим параметрам: обоснование значимости и актуальности проблемы; используемые источники и методы исследования и обработки результатов; привлечение междисциплинарных знаний; вклад каждого участника проекта в соответствии с его индивидуальными возможностями в области иностранного языка; качество иностранного языка; умение аргументировать свои заключения, выводы и отвечать на вопросы оппонентов.

Деятельностный характер компетентности предполагает не только вооружение студентов – будущих юристов знаниями этических основ права и юридической деятельности, но формирование и развитие умений, навыков и опыта действовать в соответствии с требованиями юридической этики в конкретных профессиональных ситуациях. Поэтому на уроках иностранного языка использовались практико-ориентированные интерактивные методы, мо-

делирующие определенные профессиональные ситуации: имитационные игры и кейс метод.

Имитационные игры основаны на воспроизведении, имитации или моделировании профессиональных ситуаций и направлены на приобретение опыта эффективного решения реальных профессиональных задач. Их основная цель – выработать у студентов стратегии поведения, умения действовать в типичных ситуациях, возникающих в профессиональной деятельности. Игры, включающие ролевую деятельность, формируют коммуникативную, в том числе иноязычную, компетентность будущего специалиста, развивают умения и навыки межличностного взаимодействия. Помимо этого, имитационные игры на уроках иностранного языка обучают этикетным формам профессионального поведения, являются дополнительным инструментом формирования профессиональных и личностных качеств будущего специалиста, выступают мотивирующим фактором для овладения иностранным языком.

В ходе проведения эксперимента по формированию социально-этической компетентности будущих юристов в ходе изучения дисциплины “Иностранный язык в сфере юриспруденции” была проведена имитационная игра “Уголовный процесс в Королевском суде”.

Организация и проведение имитационной игры в процессе эксперимента представляла собой последовательность следующих этапов.

Этап 1. Изучение ситуации или фабулы, предшествующей имитируемой ситуации и явившейся её причиной. Так, фабула игры “Уголовный процесс в Королевском суде” содержала информацию о совершенном убийстве молодой женщины, способе, времени, месте убийства, результатах осмотра места происшествия и личных контактах жертвы.

Этап 2. Следующим этапом явилось определение участников и распределение ролей; анализ профессиональных функций и психологических состояний участников ситуации, проявления ими деловых и личностных качеств; выявление и оценка способов взаимодействия. Для проведения имитационной игры “Уголовный процесс в Королевском суде” был определен список действующих лиц и распределены роли судьи, адвоката, прокурора, подозреваемого, свидетелей, присяжных, судебного пристава (бейлифа). Далее состоялось совместное обсуждение профессиональных задач каждого участника игры, стратегия его поведения, в том числе при взаимодействии с другими участниками.

Этап 3. Проработка сценария для решения ситуации в соответствии с характером ролей. Именно данный этап явился наиболее сложным, т. к. участники игры должны были не только разработать текст своей роли на английском языке, но и согласовать текст своей роли и свои действия с другими участниками игры. Так, при подготовке к имитационной игре “Уголовный процесс в Королевском суде” “прокурор” и “адвокат” должны были сформировать линии обвинения и защиты, обсудив со своими “свидетелями” вопросы и ответы при даче показаний, подготовить “вещественные доказатель-

ства”. На данном этапе готовились необходимые документы и соответствующий реквизит (мантя судьи, вещественные доказательства и т. п.). Окончательным мероприятием в рамках данного этапа была репетиция игры.

Так как изучение дисциплины “Иностранный язык в сфере юриспруденции” предшествует изучению большинства дисциплин общепрофессионального и специального циклов, то при подготовке к проведению имитационной игры “Уголовный процесс в Королевском суде” и в ходе рефлексивного анализа её результатов внимание студентов акцентировалось не столько на правовой стороне разыгрываемой ситуации, сколько на процессуально-этикетном её оформлении, а также на необходимых профессиональных личностных качествах.

Этап 4. Собственно имитационная игра. Участники разыгрывали роли по подготовленному сценарию (или импровизировали, учитывая полученную информацию), развивали и завершали ситуацию. Финальным актом игры было судебное решение относительно имитируемой профессиональной ситуации, вынесенное на основании представленных сторонами доказательств.

Этап 5. По окончании каждой игры проходил анализ, осуществляемый экспертами (преподавателями, всеми присутствующими, не участвующими в игре в данный момент, приглашенными гостями), а также самими участниками. Во-первых, обсуждалось, насколько достигнута цель игры: насколько верно решена поставленная профессиональная задача; творчески ли использовались знания; каковым был уровень иностранного языка; соблюдались ли нормы и требования профессиональной этики при осуществлении процессуальных действий. Во-вторых, анализировался и оценивался вклад каждого участника в результат игры; выяснялось, что получилось, что не удалось и почему; какие качества – деловые, личностные – проявились в ходе игры, и как они повлияли на ее ход и результат.

Проводимый на данном этапе рефлексивный анализ способствовал обогащению каждого участника новыми представлениями о себе на основе сопоставления оценок. По отзывам студентов, участие в игре помогло им почувствовать (для некоторых – впервые) огромную ответственность, которая возложена на судью, прокурора, адвоката в связи с профессиональной необходимостью решать судьбу человека, задуматься о нравственном значении юридической деятельности.

По отзывам преподавателей дисциплин общепрофессионального и специального циклов, будучи подготовленными в результате проведения имитационных игр в ходе изучения дисциплины общегуманитарного цикла “Иностранный язык в сфере юриспруденции”, студенты были более точны, эффективны и профессиональны в своем поведении при проведении имитационных игр в ходе изучения дисциплин общепрофессионального и специального циклов.

Кейс-метод (от лат. “casus” – запутанный или необычный случай) является интерактивным мето-

дом, ориентированным на выработку умений и навыков принятия решения в типовых профессиональных ситуациях. Основная цель кейс-метода – это формирование конкретных умений студентов – будущих юристов, решать практические задачи из области правоприменительной практики. Формирование социально-этической компетентности происходит при решении профессиональных кейсов, представляющих собой реальные правовые и этические дилеммы.

В ходе проведения эксперимента по формированию социально-этической компетентности будущих юристов в ходе изучения дисциплины “Иностранный язык в сфере юриспруденции” разбирались кейсы, представленные в аутентичных англоязычных сборниках прецедентов по различным отраслям права (Pollack, Daniel Social Work and the Courts: a Casebook / by Daniel Pollack. – New-York and London: Garland Publishing, Inc., 1997. – 263 p.), а также учебных курсах английского языка (Bell, J. Matters. Upper Intermediate / J. Bell, R. Gower. – London: Longman Group Limited, 1999. – P. 84 – 89 (раздел “Moral Issues”); Soars, John & Liz Headway. Advanced (Student’s Book) / John & Liz Soars. – Oxford University Press, 2001. – P. 74 – 75 и др.).

Предлагаемые в данных источниках правовые казусы (кейсы) затрагивают определенные морально-этические проблемы: убийство подростком своего отца, систематически избивающего его мать; убийство, совершенное в состоянии аффекта; случай

эвтаназии смертельно больного человека по его просьбе; правомерность оспаривания завещания; проблема классификации преступления в случае отказа пострадавшего в драке от переливания крови на основании религиозных воззрений, повлекшего его смерть; привлечение к ответственности педагога, на уроке которого произошел несчастный случай и т. п.

В ходе рассмотрения правовой проблемы и последующей дискуссии студенты сталкивались с проблемой поиска решения, оптимального и с правовой, и с моральной точек зрения, учитывающего все обстоятельства преступления и личность преступника. Подобного рода задания способствовали как формированию непосредственно иноязычных коммуникативных навыков, так и присущих социально-этической компетентности умений и навыков решения правовых казусов (кейсов) в соответствии с требованиями юридической этики, а также навыка этической рефлексии результатов собственной профессиональной деятельности.

По результатам мониторинга сформированности социально-этической компетентности по окончании изучения дисциплины “Иностранный язык в сфере юриспруденции”, количество студентов с продвинутым уровнем сформированности социально-этической компетентности возросло на 6,4 % (с 14,3 % до 20,7 %), в свою очередь, количество студентов с критическим уровнем сформированности социально-этической компетентности уменьшилось на 12,7 % (с 45,1 % до 32,4 %) (таблица).

Таблица

Соотношение количества студентов (в %) по уровням сформированности социально-этической компетентности

Показатели	Продвинутый уровень		Допустимый уровень		Критический уровень	
	начало 1-го курса	конец 2-го курса	начало 1-го курса	конец 2-го курса	начало 1-го курса	конец 2-го курса
Социально-этическая компетентность	14,3	20,7	40,6	46,9	45,1	32,4

Из полученных результатов можно сделать вывод, что интерактивный характер метода проектов, имитационной игры, кейс-метода, предлагаемое тематическое содержание изучаемых текстов и выполненных проектных работ, творческая презентация полученных результатов с использованием мультимедийных технологий, способствовали формированию и развитию у студентов юридического факультета знаний этических основ права и правоприменительной деятельности, умений и навыков, соответствующих социально-этической компетентности, эффективному воздействию на мотивационно-ценностную сферу будущих юристов.

Литература

1. Борисенко, Е. Н. Английский язык для юристов = English for Law Students: учеб. пособие / Е. Н. Борисенко, О. А. Игнатенко, О. Н. Гринвальд,

Т. Н. Сурнина. – Кемерово: Кузбассвузиздат, 2006. – 196 с.

2. Борисенко, Е. Н. Технологии компетентно-ориентированного обучения иностранному языку / Е. Н. Борисенко // Профессионально-ориентированное обучение иностранным языкам в вузе: оценка состояния, проблемы и перспективы: сборник научных статей по материалам Международной научно-практической конференции / под ред. Л. С. Зникиной. – Кемерово: КузГТУ, 2007. – С. 119 – 124.

3. Николаева, Л. А. Коммуникативная толерантность будущих специалистов профессиональной сферы “человек - человек” / Л. А. Николаева, М. И. Губанова; ГОУ ВПО “Кемеровский государственный университет”. – Кемерово, 2009. – 164 с.

4. Beggs, G. J. Reap What you Sow / G. J. Beggs // ABA Journal. – 1996. – March. – P. 116.